



Fiscalía General del Estado Reino de España

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU VRHOVNOG DRŽAVNOG TUŽILAŠTVA CRNE GORE I GENERALNOG TUŽILAŠTVA KRALJEVINE ŠPANIJE

POLAZEĆI od principa državnog suvereniteta, dobre vjere, međusobnog poštovanja i reciprociteta/uzjamne koristi;

PRIDAJUĆI poseban značaj naporima usmjerenim ka zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda;

PREPOZNAJUĆI važnost daljeg jačanja saradnje između obje institucije u borbi protiv teškog kriminala i organizovanog kriminala;

MOTIVISANI voljom da ojačaju i konsoliduju demokratske institucije vladavine prava i poboljšaju kvalitet usluga koje se pružaju građanima obje države;

NA OSNOVU obostrane želje za promovisanjem efikasne saradnje u pitanjima od zajedničkog interesa;

Vrhovno državno tužilaštvo Crne Gore i Generalno tužilaštvo Kraljevine Španije, u daljem tekstu pojedinačno kao "Strana", a zajedno kao "Strane",



Fiscalía General del Estado Reino de España

SPORAZUMJELI SU SE O SLJEDEĆEM:

Član 1

Opseg

Svrha ovog Memoranduma (u daljem tekstu: „Memorandum o razumijevanju“) jeste da učvrsti i ojača odnose prijateljstva i saradnje u okviru nadležnosti Strana, na osnovu jednakosti, uzajamnog poštovanja i koristi, uspostavljanjem stabilnog okvira za neposrednu komunikaciju i odnose. Ovo se vrši bez prejudiciranja, i uz uvažavanje domaćeg zakonodavstva svake od država, kao i međunarodnih obaveza preuzetih potpisivanjem i ratifikacijom konvencija i sporazuma koje su obje države zaključile.

Član 2

Ciljevi

Strane će održavati saradničke odnose u skladu sa odredbama ovog Memoranduma o razumijevanju i u okviru svojih nadležnosti, uzajamnim dogovorom obezbjeđujući nesmetanu komunikaciju i organizovanje sastanaka prema potrebi, kako lično, tako i virtuelno, u cilju razmjene znanja, najboljih praksi i iskustava od zajedničkog interesa u okviru svojih funkcija.

Naime:

1. Jačanje međunarodne pravosudne saradnje kao jednog od ključnih stubova u borbi protiv organizovanog kriminala u svim njegovim oblicima. To posebno uključuje terorizam, korupciju, nezakonitu trgovinu oružjem, drogom, narkoticima i psihotropnim supstancama, trgovinu ljudima, ilegalnu imigraciju, trgovinu organima, kao i privredni kriminal, prevaru, sajber kriminal, pranje novca i druga krivična djela koja predstavljaju ozbiljnu prijetnju našem društvu.

Opseg pravosudne saradnje treba uvijek biti shvaćen u potpunosti poštujući i u skladu sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom, kao i obavezama koje



DRŽAVNO TUŽILAŠTVO
CRNE GORE



Fiscalía General del Estado Reino de España

proizlaze iz Drugog dodatnog protokola uz Evropsku konvenciju o međusobnoj pomoći u krivičnim stvarima, potpisanog u Strazburu 8. novembra 2001. godine (ETS br. 182), koji su ratifikovale obje države.

2. Sprovođenje aktivnosti usmjerenih na organizovanje obuka i izgradnju kapaciteta državnih tužilaca, savjetnika i službenika obje Strane.
3. Zajedničko sprovođenje naučnih istraživanja, uz promociju učešća predstavnika Tužilaštva obje Strane na konferencijama i seminarima o temama od zajedničkog interesa.

Član 3

Oblici saradnje

Radi ostvarivanja ciljeva utvrđenih ovim Memorandumom o razumijevanju, Strane će promovisati:

1. Razmjenu informacija o stanju i trendovima kriminala, kao i o zaštiti ljudskih prava i procesnim garancijama.
2. Razmjenu informacija o pravnim sistemima i zakonima obje zemlje, kao i o mjerama za jačanje sprovođenja zakona u okviru nadležnosti Strana, te, ukoliko bude potrebno, razmjena će obuhvatiti i iskustva i znanja u oblasti međunarodne saradnje.
3. Konsultacije o opštim pravnim pitanjima, a posebno podsticanje razmjene informacija, kada je to potrebno, tokom faza pripreme, analize i realizacije zahtjeva za međunarodnu pravnu pomoć u krivičnim stvarima, uvijek u skladu sa propisima o zaštiti ličnih podataka.
4. Zajedničke studije od obostranog interesa, stručni sastanci i seminari o temama vezanim za aktivnosti obje Strane.
5. Posjete stručnjaka radi promovisanja međusobnog razumijevanja i razmjene iskustava i znanja od zajedničkog interesa.



DRŽAVNO TUŽILAŠTVO
CRNE GORE



Fiscalía General del Estado Reino de España

6. Formiranje radnih grupa radi unapređenja efikasnosti saradnje, osmišljavanje zajedničkih strategija za borbu protiv organizovanog kriminala ili pripremu zajedničkih istražnih operacija.

Član 4

Radni jezik

Komunikacija, dokumenti i izvještaji razmijenjeni u implementaciji ovog Memoranduma ne zahtijevaju prevod, a ako prevod bude neophodan obezbijediće ga institucija primalac.

Član 5

Povjerljivost

Stranke će garantovati povjerljivost dokumenata i informacija koje razmjenjuju u skladu sa ovim Memorandumom o razumijevanju.

Svaka Strana podliježe zakonodavstvu svoje države i održaće nivo povjerljivosti koji zahtijeva druga Strana.

Član 6

Finansijske odredbe

Stranke će implementirati ovaj Memorandum o razumijevanju u skladu sa svojim budžetskim i organizacionim kapacitetima.

Stranke neće tražiti naknadu troškova koji proizlaze iz sprovođenja ovog Memoranduma o razumijevanju, osim ako se drugačije ne dogovore u svakom konkretnom slučaju.

Ovaj Memorandum o razumijevanju neće stvarati nikakve dodatne troškove za Strane.



DRŽAVNO TUŽILAŠTVO
CRNE GORE



Fiscalía General del Estado Reino de España

Član 7

Implementacija Memoranduma

U svrhu sprovođenja ovog Memoranduma o razumijevanju, Strane će komunicirati neposredno.

Strane će razmjenjivati informacije koje doprinose boljoj saradnji putem sljedećih kontakt tačaka:

- a) Vrhovno državno tužilaštvo Crne Gore: Odjeljenje za međunarodnu saradnju

Adresa: Ulica Slobode 20, 20000 Podgorica, Crna Gora

Telefon: +382 20 230 624

e-mail: vdtcgint@tuzilastvo.me

- b) Generalno tužilaštvo Kraljevine Španije: Jedinica za međunarodnu saradnju

Adresa: c/. Ortega y Gasset, 57. 28006. Madrid

Telefon: +34 91 423 11

Faks: +34 91 423 08 21

e-mail: internacional.fge@fiscal.es

Strane će blagovremeno obavijestiti jedna drugu o svim promjenama gore navedenih kontakt podataka.



DRŽAVNO TUŽILAŠTVO
CRNE GORE



Fiscalía General del Estado Reino de España

Član 8

Primjena

1. Ovaj Memorandum o razumijevanju počinje da se primjenjuje od dana njegovog potpisivanja i ostaje na snazi na neodređeno vrijeme.
2. Svaka Strana može da prekine njegovu primjenu u bilo kojem trenutku pisanim obavještenjem drugoj Strani. U tom slučaju, Memorandum o razumijevanju prestaje važiti 30 dana od prijema takvog obavještenja.
3. Nakon prestanka Memorandum o razumijevanju će se nastaviti primjenjivati na aktivnosti koje su u tom trenutku u toku, sve do njihovog završetka.

Član 9

Završne odredbe

1. Potpisivanje ovog Memoranduma o razumijevanju ne predstavlja izvor međunarodnopravnih obaveza za Kraljevinu Španiju ili za Crnu Goru, niti utiče na prava i obaveze koje proizlaze iz međunarodnih ugovora čije su obje strane potpisnice. U tom smislu, ovaj Memorandum o razumijevanju nije pravno obavezujući i ne podliježe međunarodnom pravu.
2. Sva pitanja tumačenja i primjene ovog Memoranduma o razumijevanju Strane će rješavati putem konsultacija, zasnovanih na principima dobre vjere, razumijevanja i uzajamnog poštovanja.
3. Bilo koja od Strana potpisnica može pismeno predložiti drugoj Strani potpunu ili djelimičnu reviziju ovog Memoranduma o razumijevanju, a izmjene će stupiti na snagu tek nakon što ih potpišu predstavnici Strana.

Član 10

Jezik, primjerci i registar

Ovaj Memorandum o razumijevanju sastavljen je u tri primjerka jednake pravne snage, na španskom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu se svi tekstovi smatraju autentičnim. U slučaju neslaganja u tumačenju odredbi ovog Memoranduma o razumijevanju, prednost ima tekst na engleskom jeziku.

Originalni tekst Memoranduma o razumijevanju, napisan na crnogorskom jeziku, biće deponovan u Kabinetu Vrhovnog državnog tužioca Crne Gore.

Nakon potpisivanja, Generalno tužilaštvo Kraljevine Španije će poslati primjerak Ministarstvu vanjskih poslova, Evropske unije i saradnje Španije radi upisa u registar međunarodnih sporazuma koji nisu regulatorne prirode.

Potpisano u Madridu, 28. maja 2025. godine.

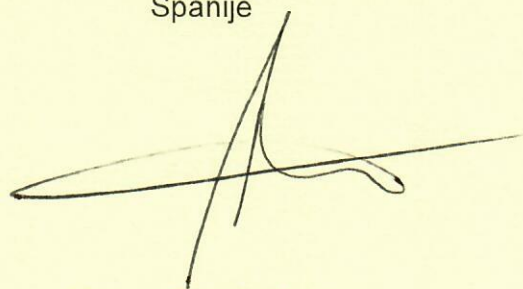
U ime Vrhovnog državnog tužilaštva
Crne Gore



Milorad Marković

Vrhovni državni tužilac

U ime Generalnog tužilaštva Kraljevine
Španije



Alvaro García Ortiz

Glavni tužilac

